



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	จีน	หมวด	เศรษฐกิจ
ข่าวประจำวัน	๒๖ ธันวาคม ๒๕๕๙		
หัวข้อข่าว	จีนกระตุ้นให้โรงงานอุตสาหกรรมย้ายไปยังภูมิภาคตะวันออกเพื่อเป็นการรักษาสิ่งแวดล้อม		

เชียงใหม่ : แผนพัฒนาเศรษฐกิจในภูมิภาคตะวันออกฉบับใหม่ปี พ.ศ. ๒๕๕๙ – ๒๕๖๓ ระบุว่า ประเทศจีน มีแผนกระตุ้นให้อุตสาหกรรมที่เน้นการใช้แรงงานสูงตามแนวชายฝั่งด้านตะวันออกให้ย้ายที่ตั้งใหม่เข้ามาอยู่ในประเทศ

เว็บไซต์ทางการของรัฐบาลจีนได้เผยแพร่เมื่อวันอาทิตย์ที่ผ่านมาว่า คณะรัฐมนตรีได้อนุมัติแผน ๕ ปี ในการพัฒนาเศรษฐกิจชายฝั่งตะวันออกของประเทศจีน เมื่อวันที่ ๒๓ ธันวาคม ๒๕๕๙ ซึ่งประเทศจีนเติบโตทางเศรษฐกิจอย่างรวดเร็วตลอดระยะเวลาที่ผ่านมา โดยมีแนวโน้มการเจริญเติบโตอย่างมาก บริเวณชายฝั่งตะวันตก

กรุงปักกิ่งมีความพยายามที่จะลดความไม่สมดุลไม่ใช่เฉพาะส่งเสริมความสำคัญในการเจริญเติบโตทางการเมืองและการมีแหล่งพลังงานที่มากมายในภูมิภาคตะวันออก เช่น ในเมืองซินเจียงและยูนนานเท่านั้น แต่ยังเพื่อลดความแออัดและมลพิษทางสิ่งแวดล้อมบริเวณสามเหลี่ยมแม่น้ำแยงซีและแม่น้ำเพิร์ลด้วย

นายกรัฐมนตรี หลี่ เค่อเฉียง ประธานในการประชุมได้กล่าวว่า จีนจะพยายามนำวิธีการต่าง ๆ มาใช้เพื่อลดภาระทางภาษีและค่าใช้จ่ายในการดำเนินการธุรกิจในพื้นที่ตะวันออก นอกจากนี้ ยังต้องส่งเสริมรูปแบบใหม่ของชุมชนและอุตสาหกรรม รวมไปถึงการรักษาสิ่งแวดล้อม โดยเฉพาะเรื่องการขาดแคลนน้ำซึ่งเป็นข้อจำกัดที่สำคัญในการพัฒนาของภูมิภาค

ที่มาของข่าว :	http://www.channelnewsasia.com/news/asiapacific/china-encourages-industries-to-go-west-protect-environment/3394218.html
วันที่พิมพ์ :	๓๐ ธันวาคม ๒๕๕๙

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :

- คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ อาทิ www.channelnewsasia.com
- ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น
- แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล

ผู้ปฏิบัติงาน	นางสาวนัสรี สัจดีประเสริฐ	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการ
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่ ๒/๖๐
ผู้ทาน	นางสาวสิรินดา จันทรักษ์	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ
ผู้ตรวจ	นางสินีนาด ดุลยสุข	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ